叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 十分之一(one Out Of Ten) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

十分之一(One Out of Ten)

第1/1页

['telɪvɪʒ(ə)n] [kwɪz]['prəʊgræms] [wɪð] [æn; ən]['æspekt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʒʌst][steɪdʒd][ə; eɪ][reɪd][ɒn] [fɔːt] [nɒks]
Television quiz programs with an aspect of having just staged a raid on Fort Knox
电视 测验 程序 和 一个 方面 的 拥有 只是 摆拍 一个 袭击 在 堡 诺克斯
[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [njuːz] [ðiːz] [deɪz] .
are very much in the news these days .
是 非常 很多 在 这 消息 这些 天 .

最近，一些以"突袭诺克斯堡"为主题的电视问答节目频频登上新闻头条。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['praɪzɪz][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'testənts]
Certainly the prizes to be won are astronomical and the contestants
当然 这 奖品 到 是 韩元 是 天文 和 这 参赛者
['skeəsli] [les] [səʊ] .
scarcely less so .
几乎 较少的 所以 .

当然，奖品数额巨大，参赛者也同样才华横溢。

[step] [raɪt] [ʌp] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [lʊk] [səʊ][streɪndʒ] !
Step right up , little lady and tell us why your eyes look so strange !
步 正确的 向上 , 小的 女士 和 告诉 我们 为什么 你的 眼睛 看 所以 奇怪的 !

小姑娘，快过来告诉我们，为什么你的眼睛看起来这么奇怪！

[wʌts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fæntəsi] [ˌdɒkju'ment(ə)ri][baɪ][dʒeɪ] . ['æntəni]
You want us to read this astounding science fantasy documentary by J . Anthony
你 想 我们 到 读 这 惊人 科学 幻想 记录 经过 J . 安东尼
\- [fɜːst] ?
Ferlaine first ?
\- 第一的 ?

你想让我们先读读J·安东尼·费莱恩这部精彩绝伦的科幻奇幻纪录片？

[wel] — [pə'hæps] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [waɪl] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsə(r)][fəʊk][ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ]
Well — perhaps we should play it safe while the flying saucer folk are watching
出色地 — 也许 我们 应该 玩 它 安全的 尽管 这 飞行 碟子 民间 是 观看
[ˌjuː 'es] !
us !
我们 !

嗯——或许我们应该在飞碟人注视着我们的时候谨慎行事！

[wʌn]
one
一

一

[aʊt]
out
出去

出去

[ɒv; əv]
of
的

的

[ten]
ten
十

十

[baɪ] . . .
by . . .
经过 . . .

经过 ...

[dʒeɪ] . ['æntəni] -
J . Anthony Ferlaine
J . 安东尼 -

J·安东尼·费莱恩

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] [mɑːz] [ɪn][mɒn'tænə] .
There may be a town called Mars in Montana .
那里 可能 是 一个 镇 称为 火星 在 蒙大拿 .

蒙大拿州可能有一个叫火星的小镇。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['friːdə] ['dʌni] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] !
But little Mrs . Freda Dunny didn't come from there !
但 小的 太太 . 弗雷达 厕所 没有 来 从 那里 !

但小弗雷达·邓尼太太并不是从那里来的!

[ai] [wɒtʃt] [dɒn] ['fɪlɪps] , [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ə'naʊnsə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][maɪ] [aɪ] .
I WATCHED Don Phillips , the commercial announcer , out of the corner of my eye .
我 观看 大学教师 菲利普斯 , 这 商业的 播音员 , 出去 的 这 角落 的 我的 眼睛 .

我用眼角余光瞥了一眼广告播音员唐·菲利普斯。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [laɪnd] [ʌp] [ɒn][maɪ] [set] .
The camera in front of me swung around and lined up on my set .
这 相机 在 正面 的 我 摇摆 大约 和 衬里 向上 在 我的 放 .

我面前的摄像机旋转过来，对准了我的拍摄场景。

" . . . [ænd; ənd] [naʊ] , [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] , " ['fɪlɪps] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" . . . And now , on with the show , " Phillips was saying .
" . . . 和 现在 , 在 和 这 展示 , " 菲利普斯 曾是 说 .

"......现在，节目继续,"菲利普斯说道。

" [ænd; ənd][hɪə(r)] , ['redi] [tuː; tə] [test] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['kwɪzɪŋ] [kwɪz]['mɑːstə(r)] , ['smaɪlɪŋ] [dʒɪm] [p'ɑːsənz] .
" And here , ready to test your wits , is your quizzing quiz master , Smiling Jim Parsons .
" 和 这里 , 准备好 到 测试 你的 智慧 , 是 你的 测验 测验 掌握 , 微笑 吉姆 帕森斯 .

"现在，准备好考验你们的智慧了，那就是你们的问答大师，微笑的吉姆·帕森斯。"

" [ai] [smaɪld] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə'plɔːdɪd] .
" I smiled into the camera and waited while the audience applauded .
" 我 微笑 进入 这 相机 和 等待 尽管 这 观众 鼓掌 .

我对着镜头微笑，等待观众鼓掌。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['tæli] [lait] [went] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [daʊn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌem 'iː] .
The camera tally light went on and the stage manager brought his arm down and pointed at me .
这 相机 相符 光 去 在 和 这 阶段 经理 带来 他的 手臂 向下 和 尖 在 我 .

摄像机指示灯亮起，舞台监督放下手臂指向我。

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , " [ai] [sed] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
" Good afternoon , " I said into the camera ,
" 好的 下午 , " 我 说 进入 这 相机 ,

"下午好，"我对着镜头说道。

" [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] [ə'gen] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf]['aʊə(r)][ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd]['praɪzɪz][ɒn] ['tɛləˌvɪʒənz] [njuːɪst] ,
" here we go again with another half hour of fun and prizes on television's newest ,
" 这里 我们 去 再次 和 其他 一半 小时 的 乐趣 和 奖品 在 电视的 最新 ,

"电视上又将迎来半小时的欢乐时光和奖品，敬请期待最新节目！"

[məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] , [geɪm] , - ['pɑːlə(r)] [kwɪz] . -
most exciting , game , ' Parlor Quiz . '
最多 激动人心 , 游戏 , - 客厅 测验 . -

最精彩的游戏是"客厅问答"。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [aɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊə(r)][fɜːst] [kən'testənt] .
In a moment I'll introduce you to our first contestant .
在 一个 片刻 患病的 介绍 你 到 我们的 第一的 选手 .

稍后我将为大家介绍我们的第一位参赛选手。

[bʌt; bət][fɜːst][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['mʌðəz] . . .
But first here is a special message to you mothers . . .
但 第一的 这里 是 一个 特别的 信息 到 你 母亲们 . . .

但首先，我要对各位母亲说一句特别的话……

" [ðə; ði]['beɪbi]['paʊdə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði]['mɒnɪtə(r)][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðə; ði][nekst][set] .
" The baby powder commercial appeared on the monitor and I walked over to the next set .
" 这 婴儿 粉末 商业的 出现 在 这 监视器 和 我 步行 超过 到 这 下一个 放 .

"监视器上出现了婴儿爽身粉广告，我走到了下一组监视器前。"

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] [kən'testənt] [laɪnd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
They had the first contestant lined up for me .
他们 有 这 第一的 选手 衬里 向上 为了 我 .

他们已经为我安排好了第一位参赛者。

[ai] [smaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flɔː(r)][mæn] .
I smiled and took her card from the floor man .
我 微笑 和 采取 她 卡片 从 这 地面 男人 .

我笑着从服务员手中接过她的名片。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ]['feɪdɪd][prɪnt] [dres] [ænd; ənd][əʊld] - [staɪl] ['ʃuːz] .
She was a middle - aged woman with a faded print dress and old - style shoes .
她 曾是 一个 中间 - 老年人 女士 和 一个 褪色 打印 裙子 和 老的 - 风格 鞋 .

她是一位中年妇女，穿着褪色的印花连衣裙和老式鞋子。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [kən'testənts] [ʌn'tɪl][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][eə(r)] .
I never saw the contestants until we were on the air .
我 绝不 锯 这 参赛者 直到 我们 是 在 这 空气 .

直到节目播出，我才见到参赛选手。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [skriːnd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] [baɪ][ðə; ði][stɑːf] .
They were screened before the show by the staff .
他们 是 筛选 前 这 展示 经过 这 职员 .

演出前，工作人员对他们进行了筛选。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [kən'testənts] [huː] [wʊd] [meɪk] [gʊd] [ʃəʊ] [mə'tɪəriəl] —

They usually tried to pick contestants who would make good show material —

他们 通常 尝试 到 挑选 参赛者 WHO 会 制作 好的 展示 材料 —

[æn; ən] [ɒd] [neɪm] [ɔː(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] — [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [wɪð] ['twenti] [kidz] .

an odd name or occupation — or somebody with twenty kids .

一个 奇怪的 姓名 或者 职业 — 或者 某人 和 二十 孩子们 .

他们通常会挑选一些适合节目的参赛者——比如名字或职业比较奇特的人——或者有二十个孩子的人。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] .

Something of that nature .

某物 的 那 自然 .

类似的事情。

[ai] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɪp] [ɒf] .

I looked at the card for the tip off .

我 看起来 在 这 卡片 为了 这 提示 离开 .

我看了看卡片，从中找到了线索。

" ['mɪsɪz] . ['friːdə] ['dʌni] , " [ðə; ði] [kɑːd] [sed] .

" Mrs . Freda Dunny , " the card said .

" 太太 . 弗雷达 厕所 , " 这 卡片 说 .

卡片上写着："弗雷达·邓尼夫人"。

" [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [frɒm; frəm] .

" Ask her where she comes from .

" 问 她 在哪里 她 来 从 .

问问她来自哪里。

" [ai] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'testənt] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .

" I smiled at the contestant again and took her by the hand .

" 我 微笑 在 这 选手 再次 和 采取 她 经过 这 手 .

我再次对参赛者微笑，并牵起了她的手。

[ðə; ði] ['tæli] [lait] [went] [ɒn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ai] [grɪnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .

The tally light went on again and I grinned into the camera .

这 相符 光 去 在 再次 和 我 咧嘴一笑 进入 这 相机 .

计数灯再次亮起，我对着镜头咧嘴一笑。

" [wel] , [naʊ] ,

" Well , now ,

" 出色地 , 现在 ,

"好了，现在，

[wɪr] [ɔːl] [set] [tuː; tə] [gəʊ] . . . [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [fɜːst] [kən'testənt] [tə'deɪ] [ɪz] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi]

we're all set to go . . . and our first contestant today is this charming little lady

是 全部 放 到 去 . . . 和 我们的 第一的 选手 今天 是 这 迷人 小的 女士

[raɪt] [hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

right here beside me .

正确的 这里 旁 我 .

一切准备就绪……我们今天的第一位参赛选手就是我旁边这位迷人的小姑娘。

['mɪsɪz] . ['friːdə] ['dʌni] .

Mrs . Freda Dunny .

太太 . 弗雷达 厕所 .

弗雷达·邓尼夫人。

" [ai] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑːd] .

" I looked at the card .

" 我 看起来 在 这 卡片 .

我看了看那张卡片。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] ? "
" How are you , Mrs . Dunny ? "
" 如何 是 你 , 太太 . 厕所 ? "

"邓尼太太，您好吗？"

" [faɪn] !
" Fine !
" 美好的 !

"美好的！

[dʒʌst] [faɪn] . "
Just fine . "
只是 美好的 . "

很好。

" [ɔːl] [set] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][wɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['praɪzɪz] ? "
" All set to answer a lot of questions and win a lot of prizes ? "
" 全部 放 到 回答 一个 很多 的 问题 和 赢 一个 很多 的 奖品 ? "

准备好回答很多问题并赢取很多奖品了吗？

" [əʊ] , [aɪl] [wɪn] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] , ['smaɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
" Oh , I'll win all right , " said Mrs . Dunny , smiling around at the audience .
" 哦 , 患病的 赢 全部 正确的 , " 说 太太 . 厕所 , 微笑 大约 在 这 观众 .

"哦，我肯定会赢的，"邓尼太太笑着环顾观众席说道。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['titə] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] .
The audience tittered a bit at the remark .
这 观众 窃笑 一个 少量 在 这 评论 .

观众们听到这番话，忍不住轻笑了几声。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kɑːd] [ə'gen] .
I looked at the card again .
我 看起来 在 这 卡片 再次 .

我又看了看那张卡片。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] ? "
" Where are you from , Mrs . Dunny ? "
" 在哪里 是 你 从 , 太太 . 厕所 ? "

"邓尼太太，您是哪里人？"

" [mɑːz] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" Mars ! " said Mrs . Dunny .
" 火星 ! " 说 太太 . 厕所 .

"火星！"邓尼太太说道。

" [mɑːz] !
" Mars !
" 火星 !

"火星！

" [ai] [lɑːft] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" I laughed , anticipating the answer .
" 我 笑了 , 预期 这 回答 .

我笑了，因为我预料到了答案。

" [mɑːz] , [mɒn'tænə] ? [mɑːz] , [pə'ruː] ? "
" Mars , Montana ? Mars , Peru ? "
" 火星 , 蒙大拿 ? 火星 , 秘鲁 ? "

"火星，蒙大拿？火星，秘鲁？"

" [nəʊ] , [mɑːz] !
" No , Mars !
" 不 , 火星 !

"不，火星！

[ʌp] [ðeə(r)]
Up there
向上 那里

上面

, " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
, " she said , pointing up in the air .
, " 她 说 , 指向 向上 在 这 空气 .

“,”她指着天空说道。

" [ðə; ði] ['plænɪt] [mɑːz] .
" The planet Mars .
" 这 行星 火星 .

“火星这颗行星。”

[ðə; ði] [fɔːθ] ['plænɪt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] .
The fourth planet out from the sun .
这 第四 行星 出去 从 这 太阳 .

距离太阳第四远的行星。

" [maɪ] [ə'sɪstənt] [lʊkt] [ʌn'hæpi] .
" My assistant looked unhappy .
" 我的 助手 看起来 不开心 .

我的助理看起来很不高兴。

[ai] [smaɪld] [ə'gen] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [gæg] [wɒz; wəz] .
I smiled again , wondering what the gag was .
我 微笑 再次 , 好奇 什么 这 插科打诨 曾是 .

我又笑了，心想这到底是什么恶作剧。

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'lɒŋ] .
I decided to play along .
我 决定 到 玩 沿着 .

我决定配合一下。

" [wel] , [wel] , " [ai] [sed] , " [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [mɑːz] , [eɪ] ?
" Well , well , " I said , " all the way from Mars , eh ?
" 出色地 , 出色地 , " 我 说 , " 全部 这 方式 从 火星 , 嗯 ?

“哦，哦，”我说，“是从火星一路过来的，是吗？”

[ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [ɒn] [ɜːθ] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] ? "
And how long have you been on Earth , Mrs . Dunny ? "
和 如何 长的 有 你 到过 在 地球 , 太太 . 厕所 ? "

“邓尼太太，您在地球上生活了多久了？”

" [əʊ] , [ə'baʊt] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [j'iəz] .
" Oh , about thirty or forty years .
" 哦 , 关于 三十 或者 四十 年 .

“哦，大概三四十年吧。”

[aɪv] [biːn] [hɪə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .
I've been here nearly all my life .
我已经 到过 这里 几乎 全部 我的 生活 .

我几乎一辈子都住在这里。

[keɪm] [hɪə(r)] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] . "
Came here when I was a wee bit of a girl . "
来 这里 什么时候 我 曾是 一个 哇 少量 的 一个 女孩 . "

我还是个小姑娘的时候就来过这里。

" [wel] , " [ai] [sed] , " [jʊr; jər] ['præktɪkli] [æn; ən] ['ɜːθ,wʊmən] [baɪ] [naʊ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" Well , " I said , " you're practically an Earthwoman by now , aren't you ?
" 出色地 , " 我 说 , " 你是 几乎 一个 大地之女 经过 现在 , 不是 你 ?

“嗯，”我说，“你现在几乎已经是个地球女人了，不是吗？”

" [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [lɑːft] .
" The audience laughed .
" 这 观众 笑了 .

观众们笑了。

" [duː; də][juː; jʊ][plæn][ɒn]['gəʊɪŋ] [bæk] ['sʌmdeɪ] [ɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə]
" Do you plan on going back someday or have you made up your mind to
" 做 你 计划 在 去 后退 总有一天 或者 有 你 制成 向上 你的 头脑 到
[steɪ] [hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deɪz] ? "
stay here on Earth for the rest of your days ? "
停留 这里 在 地球 为了 这 休息 的 你的 天 ? "

"你打算将来回去吗？还是已经决定余生都留在地球上？"

" [əʊ] , [aɪm][dʒʌst][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" Oh , I'm just here for the invasion , " said Mrs . Dunny .
" 哦 , 我是 只是 这里 为了 这 入侵 , " 说 太太 . 厕所 .

"哦，我只是来参加入侵的，"邓尼太太说。

" [wen] [ðæts] ['əʊvə(r)] [aɪl] ['prɒbəbli] [gəʊ] [bæk] [həʊm] [ə'gen] . "
" When that's over I'll probably go back home again . "
" 什么时候 那就是 超过 患病的 大概 去 后退 家 再次 . "

"等这件事结束了，我大概就会回家了。"

" [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] ? "
" The invasion ? "
" 这 入侵 ? "

"入侵？"

" [jes] , [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ɜːθ] .
" Yes , the invasion of Earth .
" 是的 , 这 入侵 的 地球 .

"是的，地球遭到入侵。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][wiːl; wil] [get] ['stɑːtɪd] . "
As soon as enough of us are here we'll get started . "
作为 很快 作为 足够的 的 我们 是 这里 出色地 得到 开始 . "

"只要人够了，我们就开始。"

" [juː; jʊ] [miːn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z][hɪə(r)] , [tuː] ? "
" You mean there are others here , too ? "
" 你 意思是 那里 是 其他的 这里 , 也 ? "

"你的意思是这里还有其他人？"

" [əʊ] , [jes] ,
" Oh , yes ,
" 哦 , 是的 ,

"哦是的，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['mɪljən] [ɒv; əv][juː 'es][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔːl'redi] — [ænd; ənd]
there are several million of us here in the United States already — and
那里 是 一些 百万 的 我们 这里 在 这 团结的 各州 已经 — 和
[mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] . "
more are on the way . "
更多的 是 在 这 方式 . "

在美国，我们已经有数百万这样的人——而且人数还在不断增加。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
" There are only about a hundred and seventy million people in the United
" 那里 是 仅有的 关于 一个 百 和 七十 百万 人们 在 这 团结的
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

美国人口只有大约一亿七千万，

['mɪsɪz] . ['dʌni] , " [ai] [sed] .
Mrs . Dunny , " I said .
太太 . 厕所 , " 我 说 .

“邓尼太太，”我说。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['mɪljən] ['maːʃiənz] [ə'mʌŋ] [juː 'es] ,
" If there are several million Martians among us ,
" 如果 那里 是 一些 百万 火星人 之中 我们 ,

“如果真的有数百万火星人生活在我们中间，

[wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['hʌndrəd] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɑːʃn] . "
one out of every hundred would have to be a Martian . "
一 出去 的 每一个 百 会 有 到 是 一个 火星人 . "

每百人中就必须有一个是火星人。

" [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [ten] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" One out of every ten ! " said Mrs . Dunny .
" 一 出去 的 每一个 十 ! " 说 太太 . 厕所 .

“十个里就有一个！”邓尼太太说。

" [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] [bɒs] [sed] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
" That's what the boss said just the other day .
" 那就是 什么 这 老板 说 只是 这 其他 天 .

“老板前几天也是这么说的。”

- [wɪr] ['getɪŋ] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] [ɜːθ] . - "
' We're getting pretty close to the number we need to take over Earth . ' "
- 是 获得 漂亮的 关闭 到 这 数字 我们 需要 到 拿 超过 地球 . - "

“我们离征服地球所需的数量已经非常接近了。”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [niːd] ?
" What do you need ?
" 什么 做 你 需要 ?

你需要什么?

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [wʌn] [tuː; tə] [wʌn] ?
" One to one ?
" 一 到 一 ?

一对一?

[wʌn] ['mɑːʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ɜːθˌmæn] ? "
One Martian for every Earthman ? "
一 火星人 为了 每一个 地球人 ? "

每个地球人对应一个火星人?

" [əʊ] , [nəʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] , " [wʌn] ['mɑːʃn] [ɪz] [wɜːθ] [ten] ['ɜːθˌmæn] .
" Oh , no , " said Mrs . Dunny , " one Martian is worth ten Earthmen .
" 哦 , 不 , " 说 太太 . 厕所 , " 一 火星人 是 值得 十 地球人 .

“哦，不，”邓尼太太说，“一个火星人值十个地球人。”

[ðə; ði] ['əʊnli] ['riːz(ə)n] [wɪr] ['weɪtɪŋ] [ɪz] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['trʌb(ə)l] . "
The only reason we're waiting is we don't want any trouble . "
这 仅有的 原因 是 等待 是 我们 不 想 任何 麻烦 . "

我们之所以还在等待，唯一的原因是不想惹麻烦。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [lʊk] ['eni] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [juː 'es] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" You don't look any different from us Earth people , Mrs . Dunny .
" 你 不 看 任何 不同的 从 我们 地球 人们 , 太太 . 厕所 .

“邓尼太太，你看起来和我们地球人没什么两样。”

[haʊ] [dʌz] [wʌn] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['mɑːʃn] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːθˌmæn] [wen] [wʌn]
How does one tell the difference between a Martian and an Earthman when one
如何 做 一 告诉 这 不同之处 之间 一个 火星人 和 一个 地球人 什么时候 一
[siːz] [wʌn] ? "
sees one ? "
看到 一 ? "

如何区分火星人和地球人?

" [əʊ] , [wiː; wi][dəʊnt] [lʊk] ['eni] ['dɪfrənt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" Oh , we don't look any different , " said Mrs . Dunny .
" 哦 , 我们 不 看 任何 不同的 , " 说 太太 . 厕所 .

"哦，我们看起来没什么不同,"邓尼太太说。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kidz] [dəʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] ['ðer] ['maːʃiənz] .
" Some of the kids don't even know they're Martians .
" 一些 的 这 孩子们 不 甚至 知道 它们是 火星人 .

"有些孩子甚至不知道自己是火星人。"

[məʊst] ['mʌðəz] [dəʊnt] [tel] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl] ['ðer] [grəʊn] - [ʌp] .
Most mothers don't tell their children until they're grown - up .
最多 母亲们 不 告诉 他们的 孩子们 直到 它们是 生长 - 向上 .

大多数母亲直到孩子长大成人才会告诉他们真相。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][təʊld][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dʒʌst][dəʊnt]
And there are other children who are never told because they just don't
和 那里 是 其他 孩子们 WHO 是 绝不 讲述 因为 他们 只是 不
[dɪ'veləp] [ðeə(r)] [fʊl] [p'aʊəz] . "
develop their full powers . "
发展 他们的 满的 权力 . "

还有一些孩子从未被告知此事，因为他们的能力还没有完全发育成熟。

" [wɒt] [p'aʊəz] ? "
" What powers ? "
" 什么 权力 ? "

"什么力量? "

" [əʊ] , [tə'lepəθi] , [θɔːt] [kən'trəʊl] — [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] . "
" Oh , telepathy , thought control — that sort of thing . "
" 哦 , 心灵感应 , 想法 控制 — 那 种类 的 事物 . "

"哦，心灵感应、思想控制——诸如此类的东西。"

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['maːʃiənz] [kæn; kən] [riːd] ['piːpəlz] [θɔːts] ? "
" You mean that Martians can read people's thoughts ? "
" 你 意思是 那 火星人 能 读 人们的 想法 ? "

你的意思是说，火星人能读懂人的想法?

" [ʃʊə(r)] !
" Sure !
" 当然 !

"当然!

[ɪts] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .
It's no trouble at all .
它是 不 麻烦 在 全部 .

一点也不麻烦。

[ɪts] ['veri] ['iːzi] ['riːəli] , [wʌns] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [hæŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
It's very easy really , once you get the hang of it . "
它是 非常 简单的 真的 , 一次 你 得到 这 悬挂 的 它 . "

其实很简单，只要掌握了方法就行了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [maɪ][maɪnd] ?
" Can you read my mind ?
" 能 你 读 我的 头脑 ?

你能读懂我的心思吗?

" [ai] [ɑːskt] , ['smaɪlɪŋ] .
" I asked , smiling .
" 我 问 , 微笑 .

我笑着问道。

" [ʃʊə(r)] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] , ['smaɪlɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ˌem 'iː] .
" Sure ! " said Mrs . Dunny , smiling up at me .
" 当然 ! " 说 太太 . 厕所 , 微笑 向上 在 我 .

"当然可以!"邓尼太太笑着抬头看着我说道。

" [ðæts] [waɪ] [ai] [sed] [ðæt] [aɪ'd] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] .
" That's why I said that I'd know the answers .
" 那就是 为什么 我 说 那 ID 知道 这 答案 .

"所以我才说我知道答案。"

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət]
I'll be able to read the answers from your mind when you look at
患病的 是 有能力的 到 读 这 答案 从 你的 头脑 什么时候 你 看 在
[ðæt] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] . "
that sheet of paper . "
那 床单 的 纸 . "

当你看着那张纸的时候,我就能读懂你心里的答案。

" [naʊ] , [ðæts] ['hɑːdli] ['spɔːtɪŋ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] ?
" Now , that's hardly sporting , is it , Mrs . Dunny ?
" 现在 , 那就是 几乎 体育 , 是 它 , 太太 . 厕所 ?

"这可一点也不讲体育精神,对吧,邓尼太太?"

" [ai] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
" I said , turning to the camera .
" 我 说 , 转弯 到 这 相机 .

我转向镜头说道。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [lɑːft] .
The audience laughed .
这 观众 笑了 .

观众们笑了。

" ['evribɒdi] [els] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hɑːd] [wei] [ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
" Everybody else has to do it the hard way and here you are
" 大家 别的 有 到 做 它 这 难的 方式 和 这里 你 是
['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ][maɪnd] . "
reading it from my mind . "
阅读 它 从 我的 头脑 . "

"其他人都要走弯路,而你却能从我的脑海中读到这一切。"

" [ɔːlz] [feə(r)][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][wɔː(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" All's fair in love and war , " said Mrs . Dunny .
" 一切 公平的 在 爱 和 战争 , " 说 太太 . 厕所 .

"爱情和战争中无所不用其极,"邓尼太太说。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" Tell me , Mrs . Dunny .
" 告诉 我 , 太太 . 厕所 .

"告诉我,邓尼太太。"

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] ?
Why are you telling me about all this ?
为什么 是 你 讲述 我 关于 全部 这 ?

你为什么要跟我说这些?

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət] ? "
Isn't it supposed to be a secret ? "
不是 它 据称 到 是 一个 秘密 ? "

难道不应该是秘密吗?

" [ai][hæv; həv][maɪ]['riːz(ə)nz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" I have my reasons , " said Mrs . Dunny .
" 我 有 我的 原因 , " 说 太太 . 厕所 .

"我有我的理由,"邓尼太太说。

" ['nəʊbədi] [bɪ'liːvz] [ˌem 'iː] ['enihaʊ] . "
" Nobody believes me anyhow . "
" 无人 相信 我 无论如何 . "

"反正也没人相信我。"

" [əʊ] , [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] , " [ai] [sed] ['greɪvli] .
" Oh , I believe you , Mrs . Dunny , " I said gravely .
" 哦 , 我 相信 你 , 太太 . 厕所 , " 我 说 严重地 .

"哦,我相信你,邓尼太太,"我严肃地说。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][duː; də][ɒn][ðə; ði] ['kwestʃənz] .
" And now , let's see how you do on the questions .
" 和 现在 , 我们来吧 看 如何 你 做 在 这 问题 .

"现在,让我们看看你对这些问题回答得如何。"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ?
Are you ready ?
是 你 准备好 ?

准备好了吗?

" [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] .
" She nodded .
" 她 点头 .

她点了点头。

" [neɪm] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['əʊnli] ['mæm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə][flai] , " [ai] [ɑːskt] ,
" Name the one and only mammal that has the ability to fly , " I asked ,
" 姓名 这 一 和 仅有的 哺乳动物 那 有 这 能力 到 飞 , " 我 问 ,

我问道:"请说出唯一一种会飞的哺乳动物的名字。"

['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skrɪpt] .
reading from the script .
阅读 从 这 脚本 .

照着稿子念。

" [ə; eɪ][bæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" A bat , " she said .
" 一个 蝙蝠 , " 她 说 .

"一只蝙蝠,"她说。

" [raɪt] !
" Right !
" 正确的 !

"正确的!

[dɪd][juː; jʊ] [riːd] [ðæt] [frɒm; frəm][maɪ][maɪnd] ? "
Did you read that from my mind ? "
做过 你 读 那 从 我的 头脑 ? "

你是不是从我心里读懂了?

" [əʊ] , [jes] , [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] ['veri] [klɪə(r)] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" Oh , yes , you're coming over very clear ! " said Mrs . Dunny .
" 哦 , 是的 , 你是 未来 超过 非常 清除 ! " 说 太太 . 厕所 .

"哦，是的，你的声音非常清晰！"邓尼太太说。

" [traɪ] [ðɪs] [wʌn] , " [ai] [sed] .
" Try this one , " I said .
" 尝试 这 一 , " 我 说 .

"试试这个,"我说。

" [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɪz] ['eni] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] .
" A princess is any daughter of a sovereign .
" 一个 公主 是 任何 女儿 的 一个 主权 .

"公主是指君主的女儿。"

[wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ['rɔɪəl] ? "
What is a princess royal ? "
什么 是 一个 公主 皇家 ? "

什么是皇室公主?

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" The eldest daughter of a sovereign , " she said .
" 这 长子 女儿 的 一个 主权 , " 她 说 .

"她是君主的长女,"她说。

" [kə'rekt] !
" Correct !
" 正确的 !

"正确的!

[haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wʌn] ?
How about this one ?
如何 关于 这 一 ?

这个怎么样?

[ɪz] [ə; eɪ] ['kəʊdiˌæk] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] [bɒks] ['kæm(ə)rə] ; [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] - [baʊd] [bəʊt] ;
Is a Kodiak a kind of simple box camera ; a type of double - bowed boat ;
是 一个 科迪亚克 一个 种类 的 简单的 盒子 相机 ; 一个 类型 的 双倍的 - 鞠躬 船 ;

Kodiak 是一种简易盒式相机吗？还是一种双弓船？

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [ə'læskən] [beə(r)] ? "
or a type of Alaskan bear ? "
或者 一个 类型 的 阿拉斯加 熊 ? "

或者是一种阿拉斯加熊?

" [ə; eɪ] [beə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" A bear , " said Mrs . Dunny .
" 一个 熊 , " 说 太太 . 厕所 .

"一只熊,"邓尼太太说。

" ['veri] [gʊd] , " [ai] [sed] .
" Very good , " I said .
" 非常 好的 , " 我 说 .

"很好,"我说。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑ:d] [wʌn] .
" That was a hard one .
" 那 曾是 一个 难的 一 .

"那可真是个难题。"

" [ai] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['sev(ə)n] [mɔ:(r)] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [gɒt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [raɪt] .
" I asked her seven more questions and she got them all right .
" 我 问 她 七 更多的 问题 和 她 得到 他们 全部 正确的 .

我又问了她七个问题，她全部答对了。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'testənts] ['iːv(ə)n] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][skɔː(r)] ,
None of the other contestants even came close to her score ,
没有任何 的 这 其他 参赛者 甚至 来了 关闭 到 她 分数 ,

其他参赛选手的得分都远不及她。

[səʊ][ai] [wuːnd] [ʌp] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][gæs][reɪndʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)][smɔːlə(r)] ['praɪzɪz] .
so I wound up giving her the gas range and a lot of other smaller prizes .
所以 我 伤口 向上 给予 她 这 气体 范围 和 一个 很多 的 其他 较小的 奖品 .

所以我最后把燃气灶和许多其他小奖品都送给了她。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ðə; ði][eə(r)][ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .
After we were off the air I followed the audience out into the hall .
后 我们 是 离开 这 空气 我 随后 这 观众 出去 进入 这 大厅 .

节目结束后，我跟着观众们走出了直播间。

['mɪsɪz] . ['dʌni] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['lɒbi] [wɪð] [æn; ən][əʊld]['peɪpə(r)] ['ʃɒpɪŋ] [bæg] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] .
Mrs . Dunny was walking towards the lobby with an old paper shopping bag under her arm .
太太 . 厕所 曾是 步行 向 这 大厅 和 一个 老的 纸 购物 包 在下面 她 手臂 .

邓尼太太腋下夹着一个旧纸购物袋，正走向大厅。

[æn; ən] [ə'tendənt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv]['praɪzɪz] .
An attendant was following her with an armful of prizes .
一个 服务员 曾是 下列的 她 和 一个 满满的 的 奖品 .

一名服务员抱着一大堆奖品跟在她身后。

[ai] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
I caught up with her before she reached the door .
我 捕捉 向上 和 她 前 她 达到 这 门 .

在她走到门口之前，我追上了她。

" ['mɪsɪz] . ['dʌni] , " [ai] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
" Mrs . Dunny , " I said , and she turned around .
" 太太 . 厕所 , " 我 说 , 和 她 转向 大约 .

“邓尼太太，”我说，她转过身来。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I want to talk to you . "
" 我 想 到 讲话 到 你 . "

我想和你谈谈。

" [wen] [duː; də][ai][get][ðə; ði][gæs][stəʊv] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" When do I get the gas stove ? " she said .
" 什么时候 做 我 得到 这 气体 火炉 ? " 她 说 .

“我什么时候才能拿到煤气灶？”她问道。

" [jɔː(r); jə(r)]['ləʊk(ə)l]['diːlə(r)] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
" Your local dealer will send it to you in a few days .
" 你的 当地的 经销商 将要 发送 它 到 你 在 一个 很少 天 .

“您当地的经销商将在几天内将商品寄给您。”

[dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] ? "
Did you give them your address ? "
做过 你 给 他们 你的 地址 ? "

你把地址告诉他们了吗？

" [jes] , [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Yes , I gave it to them .
" 是的 , 我 给予 它 到 他们 .

"是的，我把它给了他们。"

[maɪ] [ˌfɪlə'delfiə] [ə'dres] , [ðæt] [ɪz] .
My Philadelphia address , that is .
我的 费城 地址 , 那 是 .

这是我在费城的地址。

[ai][doʊnt]['iːv(ə)n][rɪ'membə(r)][maɪ] [ə'dres] [æt; ət] [həʊm] ['eni] [mɔː(r)] . "
I don't even remember my address at home any more . "
我 不 甚至 记住 我的 地址 在 家 任何 更多的 . "

我甚至都记不起家里的地址了。

" [kʌm] , [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['dʌni] .
" Come , now , Mrs . Dunny .
" 来 , 现在 , 太太 . 厕所 .

"好了，邓尼太太。"

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðæt] [mɑːz] ['bɪznəs] [naʊ] [ðæt] [wɪr] [ɒf] [ðə; ði][eə(r)] . "
You don't have to keep up that Mars business now that we're off the air . "
你 不 有 到 保持 向上 那 火星 商业 现在 那 是 离开 这 空气 . "

既然我们已经停播了，你就不必再继续做火星公司的生意了。

" [ɪts] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][dʒʌst][baɪ]['æksɪdənt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dʌni] ,
" It's the truth and I didn't come here just by accident , " said Mrs . Dunny ,
" 它是 这 真相 和 我 没有 来 这里 只是 经过 事故 , " 说 太太 . 厕所 ,

"这是事实，我来这里并非偶然，"邓尼太太说道。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ə'tendənt] [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]
looking over her shoulder toward the attendant who was still holding the
寻找 超过 她 肩膀 朝向 这 服务员 WHO 曾是 仍然 保持 这
['praɪzɪz] .
prizes .
奖品 .

她回头看向那位仍然拿着奖品的服务员。

" [ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" I came here to see you . "
" 我 来了 这里 到 看 你 . "

我来这里看你。

" [ˌem 'iː] ?
" Me ?
" 我 ?

"我?

" ['mɪsɪz] . ['dʌni] [set][ðə; ði]['peɪpə(r)][bæg] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][dʌg] [daʊn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
" Mrs . Dunny set the paper bag down on the floor and dug down into her
" 太太 . 厕所 放 这 纸 包 向下 在 这 地面 和 挖 向下 进入 她
['pɒkɪtbʊk] .
pocketbook .
袖珍书 .

邓尼太太把纸袋放在地板上，然后从钱包里掏出东西。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][dɒg] - [ɪəd] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][bent][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
She took out a dog - eared piece of white paper and bent it up in her
她 采取 出去 一个 狗 - 耳朵 片 的 白色的 纸 和 弯曲 它 向上 在 她
[hænd] .
hand .
手 .

她拿出一张卷角的白纸，在手里把它弯了起来。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['faɪnəli] .
" Yes , " she said finally .
" 是的 , " 她 说 最后 .

“是的,”她最后说道。

" [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" I came to see you .
" 我 来了 到 看 你 .

我来看你了。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [aʊt] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
And you didn't follow me out here because you wanted to .
和 你 没有 跟随 我 出去 这里 因为 你 通缉 到 .

你不是自愿跟我来这里的。

[ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] . "
I commanded you to come . "
我 命令 你 到 来 . "

我命令你过来。

" [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] !
" Commanded me to come !
" 命令 我 到 来 !

“命令我来！”

" [ai] ['splʌtəd] .
" I spluttered .
" 我 喷溅 .

我结结巴巴地说。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

“做什么的？”

" [tuː; tə] [pruːv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" To prove something to you .
" 到 证明 某物 到 你 .

“为了向你证明一些事情。”

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ?
Do you see this piece of paper ?
做 你 看 这 片 的 纸 ?

你看到这张纸了吗？

" [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪð] [ðə; ði][blæŋk][saɪd] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] .
" She held out the paper in her hand with the blank side toward me .
" 她 握住 出去 这 纸 在 她 手 和 这 空白的 边 朝向 我 .

她把手中的纸递给我，空白的一面朝向我。

" [maɪ] [ə'dres] [ɪz][ɒn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .
" My address is on this paper .
" 我的 地址 是 在 这 纸 .

我的地址在这张纸上。

[ai][ˌeɪ 'em] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] .
I am reading the address .
我 是 阅读 这 地址 .

我正在阅读地址。

['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] [wɒt] [aɪm] ['riːdɪŋ] .
Concentrate on what I'm reading .
集中 在 什么 我是 阅读 .

专心阅读。

" [ai] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" I looked at her .
" 我 看起来 在 她 .

我看着她。

[ai] ['kɒnsntreɪtɪd] .
I concentrated .
我 集中 .

我集中注意力。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [njuː] .
Suddenly , I knew .
突然 , 我 知道 .

突然间，我明白了。

" [tuː] ['fɪfti] - [wʌn] [saʊθ] [eɪtθ] [striːt] , [ˌfɪlə'delfiə] , [ˌpensl'veɪniə] , " [ai] [sed] [ə'laʊd] .
" Two fifty - one South Eighth Street , Philadelphia , Pennsylvania , " I said aloud .
" 二 五十 - 一 南 第八 街道 , 费城 , 宾夕法尼亚州 , " 我 说 大声 .

"宾夕法尼亚州费城南八街251号,"我大声说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ɪts] ['veri] ['iːzi] [wʌns][juː; jʊ][get][ðə; ði] [hæŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You see , it's very easy once you get the hang of it , " she said .
" 你 看 , 它是 非常 简单的 一次 你 得到 这 悬挂 的 它 , " 她 说 .

"你看，一旦掌握了诀窍，就很容易了,"她说。

[ai] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
I nodded and smiled down at her .
我 点头 和 微笑 向下 在 她 .

我点点头，低头对她微笑。

[naʊ] [ai] [ˌʌndə'stʊd] .
Now I understood .
现在 我 理解 .

现在我明白了。

[ai] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][bæg][ænd; ənd][pʊt][maɪ][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
I picked up her bag and put my hand on her shoulder .
我 挑选 向上 她 包 和 放 我的 手 在 她 肩膀 .

我拿起她的包，把手放在她的肩膀上。

" [lets] [gəʊ] , " [ai] [sed] .
" Let's go , " I said .
" 我们来吧 去 , " 我 说 .

"走吧,"我说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
" We have a lot to talk about .
" 我们 有 一个 很多 到 讲话 关于 .

我们有很多话要说。

" [-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːs] [nəʊ'vembə(r)] - .
" Transcriber's Note : This etext was produced from Fantastic Universe November 1956 .
" 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 十一月 - .

"转录者注：本电子文本出自 1956 年 11 月的《奇幻宇宙》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷